



THE SAXON NEWS

# Volksblatt

Celebrating over 100 years of Saxon Fraternalism

Published by  
**The Alliance**  
of Transylvanian Saxons  
Home Office: 5393 Pearl Road  
Cleveland, Ohio 44129-1597  
Tel: (440) 842-8442

ATS Founded in 1902

August 21, 2020

Issue 17

## BRANCH 2, ERIE By Tom Manning

Our Branch has not held a meeting since March due to Covid-19. Our Siebenbuerger Club was closed for many months but is now open for business, but with many restrictions, and capacity has been reduced to 25%. The number of cases of the virus seems to be on the rise once again. We are not certain that our Club will remain open and we do not feel comfortable asking our members to come to a meeting with the virus remaining. Therefore, I am cancelling our Branch meetings until January 17, 2021. Please follow the advice of our medical professionals. We look forward to seeing you in January.

Four of our Branch 2 members have passed away in recent months. Linda Kester died on May 25th. Betty Page died on July 12th. Lee Wolfe died on July 7th. George Cook died on August 5th. We send our prayers and condolences to their families and friends. Lee Wolfe served

as our Recording Secretary for many years and served on many committees. George Cook served as an Auditor for many years and also served on many committees. They also attended many ATS Conventions and Open Bowling Tournaments. George also played in many ATS Golf Tournaments. Both Lee and George will be sadly missed.

I wish all of you good health until we meet again.

## ATTENTION CLEVELAND BRANCH 1 MEMBERS

Since our Sachsenheim has ample room for social distancing, Branch 1 will resume its monthly meetings on Monday, September 21, 2020  
Rob Hanek, President



## Essay Contest for All Ages

### Why my Cultural Heritage is Important to me

#### Rules:

1. All ATS members are eligible.
2. There are three Age Groups for judging:  
Ages 12 & under  
Ages 13—19  
Ages 20 & Up
3. Essay length not to exceed 200 words
4. Essay must be submitted to ATS Home Office by August 30, 2020
5. Submissions must include name, address, age and Local Branch Number.

#### Awards:

Prizes will be awarded to top three winners in each age group:  
1st Place \$100  
2nd Place \$50  
3rd Place \$25

*We will publish essays in the Volksblatt and display them at the 2021 Heimattag.*

Deadline for essays  
August 30, 2020.

Essay to be sent to the  
ATS Home Office,  
5393 Pearl Road, Cleveland OH 44129.



**KEEP CALM  
AND  
STAY SAFE!**

## PRESIDENT'S MESSAGE

By Denise Aeling  
Crawford

ATS Nat'l President



The deadline is approaching for the ATS Essay Contest. This contest is open to any ATS member of any age. The topic is: Why My Cultural Heritage Is Important To Me. There are three age groups. The winners will receive a monetary prize. Please submit your essays by August 30<sup>th</sup> to the ATS Home Office. Please see the ad in this paper for further details.

Membership in Local Branches is important. They need your help. Do you go to the Branch meetings? Do you volunteer to help out? Are you paying dues? With the ongoing pandemic, our Local Branches need your help more than ever. Some of your clubs pay rent whether you hold a meeting or not. Branches with clubhouses still have to pay the utilities and insurance premiums whether they are open or not. Don't wait for someone to ask you to help. Pick up the phone and call the officers and ask them how you can assist them. We're all in this together.

The ATS Board of Directors will be holding its quarterly meeting next weekend. We will be reviewing the financials of the organization, as well as our normal business procedures and strategies. The Trustees will be doing their audit the day before. I will report more on this in the next issue.

Please mark your calendar for the 2021 North American Heimattag that will be held in Salem, Ohio next summer. The dates are July 9, 10, & 11, 2021. Wow, something to look forward to! With all of the cancellations occurring this year, it will make getting together so much more meaningful next year. We encourage everyone to attend this wonderful event.

Did you know that most of our life insurance plans earn a dividend each year? A dividend on a life insurance policy is paid out to participating life policies when insurance companies earn excess profits after claims and operating costs are covered. The dividend is paid out on the anniversary date (the date the policy was purchased), generally starting the year after the dividend is earned. There are three ways to receive your ATS dividend. The first is Cash. Those of you on the Cash option receive a check for your dividend. The ATS doesn't automatically cut a check for these dividends unless it is over five dollars. This cash dividend can also be applied to your insurance premium. The second option is Savings or Dividends Left on Deposit. Dividends are deposited into your policy's cash value and earns interest. Depending on the amount of interest the accumulated dividends earn, this interest could be taxable and you would receive a 1099-INT form. The third and best option is to Purchase Additional Paid-up

Continued on Page 2

**TIMELY - DO NOT DELAY  
MAILED WEDNESDAY, AUGUST 19, 2020**

Attention Postmaster: Send all Changes of Address to:  
The Alliance of Transylvanian Saxons  
5393 Pearl Road Cleveland, OH 44129-1597



Schloss Horneck needs OUR help!



Schloss Horneck located in Gundelsheim, Germany is the international location for our Siebenbürger Sachsen to house Sachsen artifacts, books and other historical documents and records. It is important to our worldwide Sachsen community to help in the maintenance expenses of this historical facility that will preserve our Sachsen culture and heritage.

The Federation of Transylvanian Saxons requests donation to help in the funding of the facility. If you are interested in giving a donation, please complete the form below and send to the ATS Home Office, 5393 Pearl Road, Cleveland, OH 44129.

Please make your check payable to the ATS.

DONATION FOR SCHLOSS HORNECK

Name \_\_\_\_\_  
Address \_\_\_\_\_  
City \_\_\_\_\_ State \_\_\_\_\_  
Zipcode \_\_\_\_\_

Amount Donated \$ \_\_\_\_\_

Please indicate if donation is in memory  
or honor of someone  
\_\_\_\_\_

BRANCH 33, CLEVELAND EAST  
By Arline Krestel-Suts

We are heading into the later part of summer already. Hope everyone is well and staying safe. Please keep Mike Thellmann in your prayers; he's had a couple hospitalizations this summer, Most recently a fall requiring surgery.

Congratulations to the Bonnetts on the addition to their family- Corin (Bonnett) Fogle and husband had a baby girl, Elise, born on July 27.

I sure am going to miss seeing everybody this month, since we have canceled our annual picnic. Unfortunately, the ATS bowling season has been canceled as well.

And who knows what's going on with school/college, I hear different things every day. This year certainly has been very hard.

Officers of Branch 33 have been discussing resuming meetings; but we are quite conscious of needing to keep everyone safe from COVID. So, it has been suggested and bandied about we try to meet virtually. I'm sure everyone by now has heard of "ZOOM"

meetings? Zoom is a computer platform for video and audio conferencing, virtual meetings, or even chatting among friends. The virus is pushing Branch 33 into a new form of communication; many of you may familiar and have used Zoom. Several officers have.

You do not need to have a Zoom account to join the meeting as a participant. We (Br. 33) invite you (member) to our meeting using your "profile". Your profile is your preferred form of computer communication. For some people it's their email. For others it is via text on your cell phone or iPad.

Branch 33 will then send you a Zoom "link." Click on the link and you join the meeting! No you don't need a WebCam; we can't see you, but we will still be able to hear you. We're excited, we're enthusiastic, we really want to give this a try! I am told Zoom can get 100 people into a 'meeting'! This will get the out of towners, the shut-ins, the snowbirds, literally everyone would be able to

PRESIDENT'S  
MESSAGE

Cont'd from Page 1

**Insurance. This option basically increases the face value of the policy. For example: a dividend of \$10 could purchase anywhere from \$15 to \$150 of additional insurance depending on your age, the type of policy, and the face value of your policy. Think how much insurance coverage you could have if you applied those dividends each year over your lifetime. If you wish to change your dividend option, contact the ATS Home Office. Until next time....**



Why August?

The eighth month of the Gregorian calendar was originally the sixth month of the Roman calendar, Sextilis. In 8 BC, it was renamed in honor of Augustus, then emperor of Rome.

Augustus was the adopted son and heir of Julius Caesar. After Caesar's death, he became one of three (with Mark Antony and Lepidus) to govern a new Roman state. He improved every aspect of Roman life. An administrative genius, he centralized power of the empire in Rome and established the Pax Romana.

attend the meeting.

So what we need from you is either an email address or Smart phone cell number (your "profile"). You can call ANY officer and give them your "profile" information or you can email me at Asuts@windstream.net

We plan to have our first Zoom meeting Wednesday, September 9 at 7 p.m. (since that is our usual meeting time). Now remember, this meeting is NOT in person, at St. John's, so don't go there.

Let's give this a try; I have a feeling that participation may grow as the months go on and we see how easy this can be. And we have to thank Maria Phillips and Cindy Schneider, with encouragement from Barb Hum, Mike Bretz and Margie Ziegler for really moving us forward.

Alliance of Transylvanian Saxons  
Home Office: 5393 Pearl Rd., Cleveland, Ohio 44129  
Telephone: (440) 842-8442 FAX: 440-842-5442  
E-mail: office@atsaxons.com Website: www.atsaxons.com

National Board of Directors

President -

Denise Aeling Crawford Br. 8 (330) 257-0267  
5934 Stumph Rd #416 Parma OH 44130

Honorary Past Presidents-

Thomas J. Manning Br. 2 (814) 864-6072  
3909 Schaper Ave #203 Erie PA 16508  
Joan Miller-Malue Br. 4 (216) 233-8631  
17105 Hilliard Rd., Lakewood, OH 44107

First Vice President -

Robert B. Cunningham III Br. 1 (216) 398-7520  
9005 Memphis Villas Blvd., Brooklyn, OH 44144-2426

Second Vice President -

Monica M. Weber Br. 4 (440) 356-5936

Third Vice President -

Randall Floyd Br. 26 (219) 798-6908  
1806 E 73rd Ave, Merrillville IN 46410

Secretary-

Monica F. Gilles, Br. 5 (440) 309-7894  
3520 Beavercrest Dr, Apt 107, Lorain, OH 44053

Treasurer-

Michael Teutsch, Jr. Br. 30, (330) 509-9670  
140 Neff Ct. Canfield, OH 44406-1289

Trustees -

Jacob F. Spor Br. 25 (724) 657-3773  
2940 Plank Rd., New Castle PA 16105  
Barbara Spack Br 18 (330) 337-7487  
1389 Brookview Dr., Salem OH 44460  
Ingrid Weihs-Ferguson Br. 37 (586) 264-6136  
11711 Lancer Dr., Sterling Hts., MI 48313-5148  
Margarete Ziegler, Br. 33 (440) 951-0159  
38047 Parkway Blvd., Willoughby, OH 44094-7543  
Michael Bachinger, Br. 30 (330) 540-5168  
3134 Neosho Rd, Youngstown OH 44511

Chief Medical Examiner-

Dr. Andreas W. Schuster, Br. 1 Cleveland

The Saxon News Volksblatt (ISSN 0894-1165), the official publication of the Alliance of Transylvanian Saxons, 5393 Pearl Road, Cleveland, Ohio 44129-1597, is published Bi-weekly.

Annual Subscription rate for non-ATS members  
USA - \$15; Canada and Europe -\$50

Managing Editors HB Laser Communications,  
29076 Fall River Dr, Westlake, Ohio 44145.  
"Periodicals Postage Paid" at Cleveland, Ohio.  
Postmaster: Send address changes to the Saxon News  
Volksblatt, 5393 Pearl Road, Cleveland, Ohio 44129-1597

SECRETARIES TAKE NOTICE:

THE DEADLINE DATE FOR ARTICLES  
IS WEDNESDAY - 12 NOON.

You may either

MAIL: 29076 Fall River Dr  
Westlake OH 44145  
E-MAIL: saxonvolksblatt@aol.com

Articles e-mailed will receive an e-mailed confirmation by Noon Thursday. If you did not receive a confirmation, please give us a call.

DEADLINE DATES FOR ARTICLES:

DEADLINE	ISSUE
WEDNESDAY, AUGUST 26, 2020	FRIDAY, SEPTEMBER 4, 2020
WEDNESDAY, SEPTEMBER 9, 2020	FRIDAY, SEPTEMBER 18, 2020
WEDNESDAY, SEPTEMBER 23, 2020	FRIDAY, OCTOBER 2, 2020

Please have your articles in by 12 Noon.

Did you miss the deadline?

Have you emailed your article past 12 Noon?  
Please call Hanz Hermann at (440) 525-0020



## CHURCHES



### St. Peter's German and Saxon Lutheran Church

11423 Chicago Rd.  
Warren, Michigan 48093  
(586) 979-3850  
stpeters\_church@sbcglobal.net  
www.stpeterswarren.or

**10:00 Bilingual Service**

**Nursery**

**Coffee following service**

**Senior Circle**

**Sunday School**

**Church Choir**

**Bell Choir**

### St. John's Lutheran Church

1000 Ford Road  
Highland Hts., Ohio  
(440) 449-1334

**Rev. Paul Stork  
Pastor**

**10:00 Worship Service**

## Senior jokes Sometimes you gotta laugh

I must be getting older  
. . . All the names in  
my phone book end  
with M.D.

I am not old.  
I am chronologically  
gifted.

Florida . . . God's  
Waiting Room.

At my age flowers  
scare me.

Retirement - Twice as  
much husband, half as  
much money.

My wife always gives  
me sound advice.  
99% Sound . . . 1%  
Advice

I am so old that . . .  
Whenever I eat out,  
they ask me for money  
up front.

All my friends in  
heaven will think I  
didn't make it.

## BRANCH 9, CHICAGO

By Rose-Marie Hauer

Well it is almost the season of Fall, and Covid has changed all our lives in the last five months in so many ways. All the activities that mean so much to us have been postponed or cancelled. Family dinners, board games and card games have all become a new sense of normalcy. Some of us are essential workers and have to take extra care, others have worked from home, and others wait to be called back to work. Even students study on line. Wearing a mask has also become normal along with constant handwashing.

The Board safely met in August to discuss much-needed business. All the finances were reviewed and were found to be in order. Sadly, all our events planned for the rest of the year will be cancelled due to the Corona Virus. This includes all Monday meetings, Stiftungsfest scheduled for November 6, and our Christmas party.

Branch 9 is sad to report the loss of two long-time members. We wish each family our deepest sympathy. Brother Adolf Fandl, age 81, passed away on April 3, 2020 and Sister Sara Derra



**Adolf Fandl**



**Sara Derra**

age 100, passed away on May 24, 2020. God's blessings are extended to both families during this time of sadness.

Due to the Corona Virus the funerals were held privately.

The Board and members wish to send congratulations to our graduates and ATS Scholarship winners. Our ATS Scholarship first winner is Hailey Schmidts who is the recipient of the Jon Weber Memorial Scholarship. She will attend Illinois State University where she plans to major in Secondary Education and Spanish.



**Hailey Schmidts**

Our second winner is Stephanie Schmidt who will be a senior in the School of Kinesiology studying Sports Management with an emphasis in community relations and event management at the University of Minnesota.



**Stephanie Schmidt**

Great job ladies! Best wishes and much success in your future endeavors.

On the sick list we wish Sister Anna Mueller a speedy recovery! Any other members we are not aware of we also wish you a quick recovery.

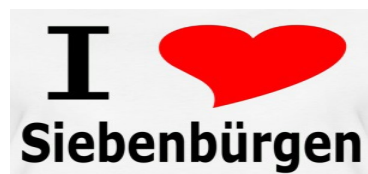
Congratulations to Brother

Brian Schiller (Jessica) who were blessed with a son Declan Andreas Schiller on August 5, 2020.

Youth Coordinator Liz Hauer reminds all members to participate in the ATS essay contest "Why my Cultural Heritage Is So Important To Me". The Volksblatt provides all the details and essays are due by August 30, 2020, to the home office. You can view the Volksblatt on line.

Best wishes to Joan Miller-Malue on her retirement from the ATS. She did a fantastic job and will be truly missed. Congratulations to Denise Aeling-Crawford our new ATS National President! We know you will do a fantastic job too!

All the best to everyone that reads this newspaper and please stay safe! God bless you!



## Time to plant a tree!

It's August. That means fall tree-planting time will soon be here. If you plan ahead you can choose some trees that will not only offer cool shade and a home for squirrels and birds, but also bright colors.

Trees make a world of difference. They make our cities and neighborhoods more livable. They create quiet places to enjoy, give wildlife a home, and increase our property values.

It was in 1872 that J. Sterline Morton proposed the first Arbor Day to point out the value of planting and saving trees for the benefit of all.

In 1872, planting trees was a good idea. In 2020, it's an even better one. For one thing, we know about the energy-saving qualities of trees. The shade of a mature tree keeps homes cooler in summer and provides a windbreak in winter.

Trees do even more. They help to keep the air



we breathe cleaner. That's a matter we're all concerned with today.

Planting a tree can be a milestone event. In years to come, each time you look at the tree, you will remember how things were in 1997. Your children will be able to say things to their children like, "See this big tree? Your grandfather and I planted it when I was only six years old."

Now is the time to select the location for this new addition to your landscape, to think about what type of tree would be best, and to set a date for the big event.

Birds and squirrels will thank you for your efforts.



**We remember our Sisters and Brothers who have departed this life in recent days. Our sincere sympathy is extended to the members of the bereaved families.**

### Ronald L. Zinz

Age 78

Died: July 9, 2020

Branch 30, Youngstown OH

### Katharina Zehetner

Age 91

Died: July 28, 2020

Branch 27, New Castle PA

### Carl W. Gillner

Age 82

Died: July 31, 2020

Branch 30, Youngstown OH

### George J. Cook

Age 97

Died: August 5, 2020

Branch 2, Erie PA

**INVITE**

your relatives and friends to  
join the crowd at ATS.



# FRATERNAL CALENDAR

## NATIONAL EVENTS

March 7, 2021  
TSBA Spring Tournamant  
Host Youngstown Bowlers  
July 9-11, 2021  
North American Saxon Heimattag  
Host: Salem Saxon Club

## LOCAL EVENTS

September 20, 2020  
Cleveland Brs 1 and 4 Membership Banquet  
October 17, 2020  
Cleveland Saxon Dance Group Traubenfest  
October 30, 2020  
Cleveland Brs 1 and 4 Children's Halloween Party  
November 8, 2020  
Cleveland Brs 1 and 4 Veterans Day Dinner  
November 21, 2020  
Cleveland Br 1 Sausage Sale  
December 12, 2020  
Cleveland Brs 1 and 4 Children's Christmas Party

## BRANCH 18, SALEM By Barbara Spack

We would like to send our sincere congratulations and appreciation to Joan Miller-Malue upon her retirement from the ATS. Joan led us as ATS president with an amassed knowledge that brought us to the stable and cohesive unit that will continue under the new leadership of President Denise Crawford. We wish Joan all the best in her retirement. Congratulations to Denise; we welcome her with our confidence and full support. Congratulations as well to ATS treasurer Michael Teutsch, incoming trustee Michael Bachinger, and the ATS Board of Directors who have retained their positions for the upcoming terms.

The ladies of Branch 18 resumed monthly meetings in July with masks and social distancing. Thanks to our Branch President Marilyn McNutt, the meeting room has been set up to allow the members who are comfortable meeting in person to maintain distance and conduct our regular business.

We would like to thank the ATS for the Branch Sharing check and the additional check that was sent to help with expenses since this mandated health order has restricted fund-raising. We had to cancel fish fry dinners which is our spring event to raise funds and we appreciate the ATS support.

We have lost three members and send our condolences to the loved ones of Marianne Vogt, Mary (Betty) Clayton, and Gertrude Spack.

Marianne, my aunt, is the beloved sister of my mother and was like a second mother to me. When I was two years old, my mom took a trip to Germany to accompany their sister, Marianne's twin, to the USA. I stayed with Aunt Marianne and she would always tell me that I started to call her "Mama." Betty was my neighbor across the street and while we didn't socialize to any degree, it was always pleasant to see her sitting on her lawn chair in the front of her garage. And when we did converse, there was always a lot to talk about. Gertrude (Aunt Gertie) was not only my aunt, but my Godmother and will always hold a special place in my heart. Memorials were sent to the Salem Saxon Scholarship Fund from Branch 18 for Marianne, Betty, and Gert and also for Henry Spack. A memorial for David Walker was sent to Emmanuel Lutheran Church.

We had some birthdays to catch up on with the cancellation of meetings. In July, we celebrated the June birthdays of Trudy Ehrhart, Joy Spack and Dora Lee Sandoe; May birthday of Helen Aeling; and April birthdays of Marcia Spack and Diane Kuttler. At the August meeting, we celebrated the birthday of Mary Ann Roth, who will celebrate her 90th birthday on August 25! Another birthday celebrated recently was Hilda Beck, our oldest member. Hilda celebrated her 101<sup>st</sup> birthday on August 8 and was honored by her family with

a card shower. We wish all these ladies the best ahead and many more birthdays to come!

The ladies had planned to have the clubhouse, country club kitchen and bars professionally cleaned for the Heimattag but since it was cancelled the cleaning was put on hold. The ladies passed a motion at the August meeting to pay the cost to get the facility ready for upcoming rentals, which now includes not only deep cleaning, but sanitizing as well.

The Heimattag will be held in Salem in 2021 and scheduled for the second weekend in July, which is July 9, 10, and 11.

The Salem Saxon Scholarship committee will be awarding five scholarships this year to Dylan Ulrich, who will receive the Carole Flick Memorial Scholarship and graduating from Salem High School; Gabrielle Gibson graduating from Salem High School; Samuel Swope graduating from Central Cambria High School; Zachary Jewell graduating from United High School; and Ashlyn Pinkerton graduating from West Branch High School. There will not be a joint social dinner or formal presentation, unfortunately, due to the current health situation.

The subject of the merger of branches was introduced for discussion. It will be discussed further in a joint meeting with Branch 19 fol-



The Alliance of Transylvanian Saxons is looking for members to share their family's personal story of life in Transylvania and their journey to America.

The ATS is hoping to gather enough stories that we can publish a book that will be valuable to future generations on learning from personal memoirs on how our Saxons lived in Transylvania and their travels from their homeland.

Individuals submitting their stories can also include photos.

Submit your story to the ATS Home Office, 5393 Pearl Road, Cleveland, Ohio 44129. Include your full name, phone number, email and local Branch No.

We hope that we can collect enough stories within the year that we can publish a book of Transylvanian Saxon Memoirs.

## Not just a-wishin'...Gone fishin'

A lot of people like to fish, but what they like best about it is catching one. The question is: When is the best time to do it?

The files of the Old Farmer's Almanac provide the following tips, though we give no guarantees:

1. An hour both before and after high tide and an hour before and after low tide are considered ideal. Both freshwater and saltwater fish are thought to feed at these times.
2. Just after sunrise, or as the Almanac puts it, "just after sunup for a spell."
3. When water is still or has just a ripple, fishing is better than when there is a wind.
4. When the moon is between new and full.
5. When the barometer is steady or on the rise.

lowing the ladies meeting in September. Anyone who would like to give input please attend the meeting on September 14 at 7:00 p.m.



Fish will continue to feed even in a storm.

6. When the breeze is from the west rather than north or east.
7. If there is a hatch of flies, like mayflies or caddis, match your flies with them or go fishless, say the experts.

Most people go fishing when they have time instead of when the time is best, but some of these tips could still be helpful.



Ich bin ein  
SiebenbuergeR.de



70 Jahre Charta der deutschen Heimatvertriebenen: BdV verabschiedet Deklaration

Anlässlich des 70. Jubiläums der Charta der deutschen Heimatvertriebenen, die am 5. August 1950 unterzeichnet und am Folgetag vor dem Neuen Schloss in Stuttgart verkündet wurde, hat das Präsidium des Bundes der Vertriebenen (BdV) die nachfolgende Deklaration verabschiedet.

Deklaration zum 70. Jubiläum der Charta der deutschen Heimatvertriebenen am 5. und 6. August 2020

Vor 70 Jahren, in einer Zeit großer sozialer und wirtschaftlicher Not, haben wir deutsche Vertriebene und Flüchtlinge mit unseren Verbänden die Charta der deutschen Heimatvertriebenen verfasst und verkündet. Darin setzten wir ganz bewusst ein national wie international sichtbares Zeichen gegen eine weitere Eskalation der katastrophalen Gewalt- und Unrechtsspirale. Diese hatte in der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts begonnen und mit dem von Deutschland ausgelösten Zweiten Weltkrieg, dem Holocaust sowie in der Folge mit Flucht und Vertreibung grausame zivilisatorische Tiefpunkte gefunden. Darin legten wir den Grundstein für die Linderung unserer größten Not und stellten uns die Mitwirkung am Wiederaufbau Deutschlands zur Aufgabe. Unsere selbst mitgestaltete Eingliederung in die Nachkriegsgesellschaft trug maßgeblich zur Sicherung des sozialen Friedens bei. Darin definierten wir das Recht auf die Heimat als ein von Gott der Menschheit geschenktes Recht und gaben sowohl unserem eigenen Einsatz gegen Flucht, Vertreibung, Deportation und Zwangsarbeit als auch dem internationalen Kampf gegen Flucht und Vertreibung eine menschenrechtliche Basis. Darin zeichneten wir eine der ersten modernen Visionen eines freien, geeinten und friedlichen Europas, in dem allein sich das Recht auf die Heimat für alle Menschen und Völker umsetzen lassen würde. Dieser europäischen Vision galt unser Einsatz von Beginn an.

Die Charta der deutschen Heimatvertriebenen wurde gleichsam zum „Grundgesetz“ unserer Arbeit. In der Zeitlosigkeit ihrer Inhalte



hat sich diese Bedeutung bis heute erhalten. Daher bekennen wir uns auch 70 Jahre nach ihrer Entstehung zu ihren Grundsätzen und fordern:

1. Vertreibungen sind nach wie vor ein Weltproblem. Dem Recht auf die Heimat muss in Europa und weltweit auch durch strafbewehrte Vertreibungsverbote Geltung verschafft werden. Außerdem gilt es, verstärkt internationale Strategien zu entwickeln oder weiter zu fördern, die eine Verbesserung der Lebensbedingungen in ihrer Heimat heute bedrohter Menschen, Volksgruppen und Völker zum Ziel haben.
2. Die grenzüberschreitende verständigungspolitische Arbeit, die wir deutsche Heimatvertriebene und Flüchtlinge, Aussiedler und Spätaussiedler, aber auch die deutschen Minderheiten in den Heimat- und Siedlungsgebieten leisten, trägt bis heute Früchte. Sie befördert den europäischen Einigungsprozess, wirkt friedens- und zukunftssichernd und hat die Vertriebenen ihrer Heimat wieder nähergebracht. Daher gilt es, politische Rahmenbedingungen so zu setzen, dass diese Arbeit fortgesetzt werden kann.
3. Zum Recht auf die Heimat bereits vertriebener Völker und Volksgruppen, also auch der deutschen Heimatvertriebenen und ihrer Nachkommen, aber auch von Volksgruppen,

die als Minderheiten in ihrer Heimat leben, gehören Möglichkeiten, des eigenen Schicksals zu gedenken und die eigene Geschichte zu bewahren sowie die sprachliche und kulturelle Identität zu pflegen und zu erhalten. Dazu bedarf es gesicherter Rechte und einer zukunfts-festen Förderung durch die Heimatländer. Auch Deutschland kann sich hier noch stärker engagieren.

4. Unterscheiden sich auch die Umstände, so ist doch die selbst mitgestaltete Eingliederung der deutschen Heimatvertriebenen, Aussiedler und Spätaussiedler eine Erfolgsgeschichte, die für Flüchtlinge und Migranten unserer Tage Vorbildcharakter haben sollte. Wo eine aktive Beteiligung an Integrationsprozessen gefordert wird und diese einhergeht mit der heute möglichen Unterstützung zur Traumabewältigung, kann der Weg in eine erfolgreiche Zukunft am Ankunfts- und Zufluchtsort geebnet werden.

In der Umsetzung dieser Forderungen sehen wir wichtige Voraussetzungen für die erfolgreiche Bewältigung der Folgen von Flucht und Vertreibung sowie für dauerhafte Stabilität und Frieden in Europa und in der Welt. Weitere Informationen zur Charta der deutschen Heimatvertriebenen und zum Tag der Heimat 2020 finden Sie auf der Internetseite des BdV.

SBZ ONLINE  
7. August 2020

Alles gute zum Namenstag!

Ägidius, Ute	1. September
Eckhard, Olga	2. September
Elsa, Isolde, Albert	3. September
Rosalia, Rosemarie	4. September
Udo	5. September
Rotraut	6. September
Regina	7. September
Maria,	8. September.
Bruno, Ortrun	9. September
Edgar	10. September
Thusnelda	11. September
Gottlieb, Ludolf, Oswin	12. September
Ada, Ida	13. September
Eveline, Hans	14. September
Eckhard	15. September
Alma, Ludmilla	16. September
Hildegard, Lambert	17. September
Krimhilde	18. September
Sidonie	19. September
Detlef, Linda	20. September
Matthäus	21. September
Moritz	22. September
Thekla	23. September
Gerhard, Meta	24. September
Ortwin	25. September
Selma	26. September
Waldemar	27. September
Wenzel	28. September
Michael	29. September
Gerold	30. September

51

1. Zeiskenhuet e klinzich Näst än den Ä - jersch-  
bi - men. Sann - be - schi-nen, rën-durchnäst  
kit et duer änjn hi-men. Öf de Derner et be-  
kra - zen, of't be - lou-ren uch de  
Öf de Der - ner et be - kra - zen,  
Ka - zen, änj - de kit et we - der,  
öf't be - lou-ren uch de Ka - zen, änj - de kit et  
änj-de kit et we - - der.  
we - - der, änj-de kit et we - der, änj-de we - der.

2. Häskén un dem Wänjertrîn duckt sich heislich neder, huete Keltchen angderm Stin, kit duer änjde weder. Öfet uch de Hangd verjuegen iwer Wiech uch iwer Huegen, !: änjde kit et weder. !:
3. Härz Gemin äm gräne Grangd, wuer menj Schrätt ich linken, än der Fremd za jeder Stangd meß ich un dich dinken. Klinzich bäst te uch beschiden; än denj Fräden, än denj Niden, !: reft et änjn mich hîmen. !:
4. Munchin Stadt ä Glänz uch Pröcht hun ech schîn durchmießen. Himetsspröch uch Himetströcht kangd ech net vergießen, Ä me schazich Vueterheiskén, wä det Häskén, wä det Zeiskén, !: kun ech änjde weder. !:
- Weise von Hermann Kirchner  
Worte von Fr. Ernst und C. Römer  
Satz von Gerhard Martin



# PotPourri

## Your Horoscope

### September

**Aries 3/21 - 4/19:** Someone not perfect, still could be perfect for you. Open your heart to the possibility.

**Taurus 4/20 - 5/20:** The first week of the month carries August tangles, but these will be easily resolved.

**Gemini 5/21 - 6/20:** A nagging doubt about your actions challenges a closely held conviction at the beginning of the month. Resolve to make your actions match your heart.

**Cancer 6/21 - 7/22:** Wednesdays in September are turning point days. Don't be silenced but speak out kindly but firmly.

**Leo 7/23 - 8/22:** Children soak up a lot of your time this month. Do the best you can to meet their needs. This will change shortly.

**Virgo 8/23 - 9/22:** Pace yourself this month as your birthday approaches. Another year won't hurt you, but ask if your world is what you want.

**Libra 9/23 - 10/21:** Someone who hurt you may want back in your life. Forgetting may be impossible, but forgiving can be healthy if there is true change.

**Scorpio 10/22 - 11/21:** Avoid aggression as your intent may be misunderstood. Someone may question your written words. Focus on positivity.

**Sagittarius 11/22 - 12/21:** Use September for planning. This may be useful in coming weeks, but be prepared to change direction if facts change.

**Capricorn 12/22 - 1/19:** For Cappie young people, consider whether you should really be giving advice to your elders. Start listening.

**Aquarius 1/20 - 2/18:** By mid-month, you change focus and want to preserve beauty around you. To do that, you'll have to think sideways.

**Pisces 2/19 - 3/20:** Stars are still on your side. For some, this has been a good summer. Give some love to people who have had it harder.

## Craving hugs? There is a genetic reason

People doing social distancing might suddenly feel a sort of skin hunger, a craving for human touch, the sort of thing that comes from a simple hug.

According to research published in Communication Monograph, the craving for touch involves both heredity and a psychological need for physical human interaction.

Part of the need for touch may come from infancy. An infant needs touch to survive and this need for touch never goes away, according to researcher Kory Floyd of the University of Arizona.

Skin hunger might reveal as a need for a hug, a need for a back scratch or rub, or a kiss on the cheek.

Technology has done many things, but offering touch is one thing it can't do -- or at least hasn't done yet.

Skin hunger is a signal that we need people and touch in our lives, Floyd said.

Floyd states the need for affection is different between men and women. About 45 percent of a woman's need for affection is driven by hereditary factors and 55 percent from environment, such as personal experiences. Men seem to be solely dependent on their environment.

So what can you do in quarantine?

- Use your memory. Think of a time in your life when you felt happy and connected to others. Try to imagine the scene, the colors, and the smells. Think of the people there and how you interacted. Use photos to help.

- Try an old movie for enjoyment and memories: Mary Poppins (1964), The Rocketeer (1991), Brown Sugar (2002), Coming to America (1988), Doc Hollywood (1991), Mrs Doubtfire (1993), Sister Act (1992), The Sound of Music (1965), Shrek (2001), The Princess Bride (1987), Singing in the Rain (1952).

- Try a bath with an aromatic oil.

- Try arranging a socially-distanced outdoor party with friends, with everyone talking from their own car, for example.

## Alzen / Alțâna



The 13th century Romanesque basilica went through numerous transformations throughout its history: the original apse was replaced by the current Gothic polygonal chancel, the southern aisle received a Baroque vault, the central nave was covered with a late Gothic lierne vault in the 15th century. In the 19th century the bell tower with parapet walk was replaced by the current new Gothic one, built in the same time as the sacristy. The oval curtain wall was reinforced with an outer bailey and four defence towers located in the four cardinal points. The northern tower collapsed at the beginning of the 20th century and parts of the ring wall and storage rooms were demolished.



place in the very night between the years, scared to death by the terrible sounds he heard. By the next morning the mill had vanished completely, leaving behind only its name: even today the water stream is called "The Hollow of the Old Mill". The field where it used to lie is still called "at the old mill".

### Place and surroundings

Alțâna has a famous history, whose tracks has materialized through time and is easy to notice in the fortified church. Dwelling on a mountain peak, close to heaven and its promised salvation, the church connects the earth and the sky. There is a stream near the village and its water whispers the story of a mysterious mill that used to be there in immemorial times. They say that strange sounds used to come from its attic and even from the depth of the dark stream water on New Year's Eve. The last miller, unaware of these terrifying secrets, rented the mill, only to run away and leave the evil

### Tourism

Alțâna is home to a very unique interethnic museum: an extensive and well worth seeing collection of Romanian, Saxon and Hungarian cultural objects is displayed and invites visitors to an informative tour. If driving through the Valea Hârtibaciului everyone should stop by and include a visit to the museum to their travel itinerary.

Contact: Stefan Vaida,  
Tel: +40 (0)742 236 557

Further information can be obtained here:  
[www.sibiu-turism.ro](http://www.sibiu-turism.ro)

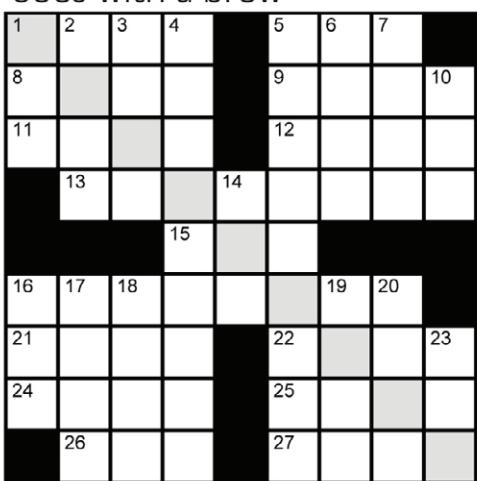


Fortified Churches Foundation  
[www.kirchenburgen.org](http://www.kirchenburgen.org)

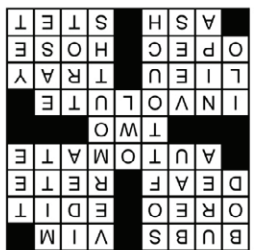
### Goes with a brew

**Across**  
1. Old-style "dudes"  
5. Pep  
8. Three-ply snack  
9. Computer menu option  
11. Not hearing  
12. Nerve network  
13. Mechanize  
15. Wee hour  
16. Rolled up in a spiral  
21. In \_\_\_ of  
22. Cafeteria carrier  
24. Oil cartel  
25. Nozzle site  
26. Volcano output  
27. "Let it stand"

**Down**  
1. Physique, slangily  
2. Fertilizer chemical  
3. Sweetheart  
4. Borrower's easy target  
5. Used in martinis and manhattans  
6. Think tank nugget



7. Catcher's need  
10. Golf ball prop  
14. Hooter  
16. 1969 Peace Prize grp.  
17. Asian palm  
18. Flying formations  
19. Easy gait  
20. Facilitate  
23. "Is it soup \_\_\_?"



The headline is a clue to the answer in the diagonal.





## Choruses

**CLEVELAND, SECTION 1**  
**EINTRACHT SAXONIA**  
**SACHSENCOR**  
Rehearsal:  
Tuesdays 1:30 - 3:00 p.m.

**PRESIDENT**  
Horst Hebrank  
26148 Kennedy Ridge Rd  
No Olmsted OH 44070  
(440) 734-2584  
**SECRETARY**  
Christa Herbert  
4703 West Ridgewood Dr.  
Parma, OH 44134  
440-888-6094

**NEW CASTLE, SECTION 6**  
**EINTRACHT MÄNNERCHOR**  
Rehearsal:  
Every Tuesday at 7:30 p.m.

**PRESIDENT**  
Jonathan Baisch  
3336 Plank Rd  
New Castle PA 16105  
(724) 519-0519  
newcastleeintracht@gmail.com

**SECRETARY**  
Samuel Audia  
635 Moffatt Rd  
New Castle PA 16101  
(724) 651- 3354  
eintrachtmaennerchor@gmail.com

**ERIE**  
**SIEBENBUERGER SINGERS**  
Meet Monday at  
Siebenbuerger Club

**PRESIDENT**  
Tim Clint  
5805 West Road  
McKean, PA 16426  
(814)572-6639  
Email: tjbcclint@verizon.net



## Cultural Groups

**CLEVELAND SAXON**  
**DANCE GROUP**  
Rehearsal: Fridays  
6:30 p.m Children  
7:30 pm Adults  
Westside Sachsenheim  
**PRESIDENT**  
Stephanie Miller  
23500 Wingedfoot Dr  
Westlake OH 44145  
(216) 647-3229  
Samiller55@sbcglobal.net

**SECRETARY**  
Bryan Sizemore  
4510 W 145th St  
Cleveland OH 44135  
(216) 314-3828  
Bsize650420@gmail.com

**YOUNGSTOWN**  
**SAXON CULTURE GROUP**  
Meets: 2nd Sunday of Month  
Youngstown Saxon Club  
**PRESIDENT**  
Erna Weber  
525 Quarry Ln  
Warren OH 44483  
(330) 509-9421  
Saxnera@aol.com

**SECRETARY**  
Kevin McCarty  
1901 Oakwood  
Youngstown, OH 44509  
(330) 883-7162  
mccartks@gmail.com

## TRANSYLVANIAN SAXON BOWLING LEAGUE



**PRESIDENT**  
Glenn Spack  
943 Stewart Rd.  
Salem, OH 44460  
(330) 332-8174  
sspack2@neo.rr.com

**VICE PRESIDENT**  
Tom Simon  
538 S Schenley Ave  
Youngstown, OH 44509  
(330) 720-7988  
ts112063@gmail.com

**SECRETARY-TREASURER**  
Jenny Miller King  
25321 Conover Dr.  
Bay Village, OH 44140  
(216) 551-1728  
jmill411@yahoo.com

**STATISTICAL SEC'Y.**  
**(Men & Women)**  
Carl J. Schmitz  
26652 Redwood Dr.  
Olmsted Falls, OH 44138  
(440) 799-1940  
cjsaintrite@aol.com

**TRUSTEES AUDITORS**  
Rich Baker  
232 Reiber Road  
Hermitage PA 16148  
(724) 854-0149  
Karen Kinser  
13626 Beech St. NE  
Alliance, OH 44601  
(330) 581-5049  
Monica Gilles  
3520 Beavercrest Dr Apt 107  
Lorain, OH 44053  
(440) 309-7894  
gillemo76@hotmail.com



Are your  
children,  
grandchildren,  
nieces and nephews  
members of the ATS?  
Let them benefit from  
our fraternal program  
and be a part of  
our history!



## BOOKS

**The Saxon Cook Book - Third Edition**  
*Over 400 Saxon/American Recipes \$12.00 per copy (postpaid)*

**Fleeing to the Friendly Enemy** by Barbara Ohler Weber  
*A true story of the author's experiences during World War II and her immigration to America in the 1950's.*  
\$14.00 per copy (postpaid)

**Flucht aus Siebenbürgen** by Monika Görig/Maria Schneider  
*Memoirs of Maria Schneider written in German describing her family's hardships when they had to flee from their home in 1944 and start a new life in Austria.*  
\$20 per copy (postpaid)

**Saxons Through Seventeen Centuries**, author Rev. John Foisel  
*A paperback which provides a romantic account of the customs and phases of intellectual development of the Transylvanian people. Not intended to be a history of Transylvania, rather a story of our people based upon seventeen centuries of history.*  
\$15 per copy (postpaid)

**Why Can't Somebody Just Die Around Here?**, author Gerhard Maroscher.  
*Tells the story of how his family was impacted by World War II. His mother fled Transylvania with two young sons and his father reluctantly served in three Axis armies and was a prisoner of war by the Russians. Family immigrated to the USA to live the American dream.*  
\$24.95 per copy (postpaid)

All books unless noted have English Text.

Proceeds from book sales go to the Saxon Orphan Fund Program.

Order From:

The Alliance of Transylvanian Saxons  
5393 Pearl Road, Cleveland, Ohio 44129  
Make Checks/Money Orders payable to  
**ATS ORPHAN FUND**  
ATS Member, please indicate Branch number.

## SAXON SENIORS

**YOUNGSTOWN**  
**SAXON RETIREES**  
Meets 2nd Thursday 11:30 a.m.  
Youngstown Saxon Club  
(March - December)

**PRESIDENT**  
Diana Kommel  
666 N. Schenley  
Youngstown, OH 44509  
(330) 799-1738  
**SECRETARY**  
Rosemary Dundon  
7637 E Parkside Dr  
Youngstown OH 44512  
(330) 726-6851

**SALEM SAXON RETIREES**  
Meets 1st Wednesday  
of the month  
Noon at 1980 NewGarden Rd

**PRESIDENT**  
Lois Whitacre  
15425 Lisbon St.  
Minerva, OH 44657  
(330) 813-0400  
**SECRETARY**  
Dianne Kuttler  
4282 McCann Rd  
Salem OH 44460  
(330) 428-1723

## USE ONLY THIS FORM FOR CHANGE OF ADDRESS AND CANCELLATIONS

### CHANGE OF ADDRESS FORM

Branch No. \_\_\_\_\_

Certificate No. \_\_\_\_\_ SS# \_\_\_\_\_

Date of Birth \_\_\_\_\_

Name \_\_\_\_\_

Old Street Address was \_\_\_\_\_

City/State/Zip \_\_\_\_\_

New Street \_\_\_\_\_

City/State/Zip \_\_\_\_\_

All information in the form to the right and below must be correctly typed, or legibly written.

☐ CHANGE

☐ CANCELLATION

☐ NEW to receive paper

THIS CHANGE IS FOR:

☐ HOME OFFICE RECORDS & VOLKSBLATT

☐ VOLKSBLATT ONLY

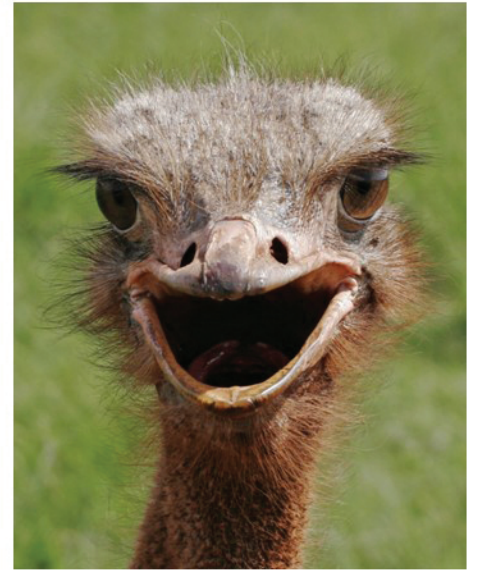
Date: \_\_\_\_\_ Signature of Person Making Change \_\_\_\_\_





# Heads Up!

**Your Retirement Years  
are fast approaching!**



Do you have enough  
saved for retirement?  
How much will you  
need?



There are lots of different theories and strategies on how much money you will need to save before retirement to have enough to last through your retirement years. One such theory is that you should try to have 70% of your annual pre-retirement income. This can be made up of a combination of savings, investments, Social Security, and any other income such as rental income, pensions, part-time wages, etc. Whatever school of thought you use, an ATS Tax-Deferred Annuity can help. The interest earnings are tax deferred, which means that the interest is not taxed until withdrawn. Annuities can offer lifetime income, principal protection, predictability, and tax efficiency.

Annuities are the only financial product that offers a person or a couple the opportunity to exchange their annuity for an Income For Life! When you annuitize your annuity, it can provide you with special income options allowing for a guaranteed income that will last either for your lifetime, a joint lifetime, or for a specified fixed time period.

The ATS offers the following annuity plans:

- ♦ Flexible Premium Deferred Annuity
- ♦ Single Premium Deferred Annuity
- ♦ Single Premium Immediate Annuity
- ♦ Traditional IRA
- ♦ Roth IRA



Prepare for your Future and  
your Retirement by starting  
an ATS Tax Deferred Annuity.  
Current APY 3.0%

**Contact your local ATS Deputy or the ATS Home Office  
to learn more about our Annuities**